

Te invităm să desenezi o hartă a orașului tău. Ca locuitor care trăiește, muncește și se joacă aici în fiecare zi, știi cum stau treburile prin zonă, sau cum nu prea stau, ce-ți place sau ce nu îți place.

You are invited to make a map of your city. As a resident who lives, works and plays here everyday, you know how things work here, how they don't work, what you love and what you hate.

Și anume, te invităm să însemni pe hartă impresiile tale cu privire la disponibilitatea spațiului public în orașul tău. Care e spațiul public și care e cel privat? Cum a evoluat această distincție de-a lungul timpului? Ești invitat să îți exprimi opinia despre ce alte funcții ar putea îndeplini orașul Chișinău și ce alte roluri ar putea avea spațiul public, atât pentru tine cât și pentru restul societății.

Prin crearea propriei hărți a orașului și prin exprimarea gândurilor tale cu privire la concurența dintre spațiul public și cel privat, le vei spune altora ce te preocupă referitor la acest loc. Putem transmite unii altora istorii trecute sub tăcere, realități cotidiene și posibile idei despre viitor, cartografiind, prin desene și scrieri impresiile noastre despre Chișinău.

la această hartă, înseamnă pe ea notele tale, și întoarce-o la APARTAMENT-UL DESCHIS de pe adresa: str. București 68/1, Chișinău sau expediază-o prin poștă către sediul Asociației Oberliht la adresa: Asociația Tinerilor Plasticieni din Moldova Oberliht / str. Gh. Asachi 53/1, lit. "A", Chișinău, MD-2028.

Acest efort de cartografiere va fi arhivat sub formă unei colecții de hărți ale orașului intitulată „Însemnările Cetățenilor pentru un Atlas al Spațiului Public din Chișinău” ca parte a proiectului CHIOȘC, <http://chiosc.oberliht.com>. Inițiativa aparține Asociației Tinerilor Plasticieni din Moldova Oberliht în colaborare cu AREA Chicago - revistă de artă și politică din Chicago, SUA. AREA Chicago editează reviste, hărți și organizează evenimente care ajută locuitorii unui oraș să se cunoască în vederea stabilirii unor platforme de interese comune.

Acest proiect este inspirat din activitatea de cartografiere realizată de către AREA Chicago sub denumirea de „Însemnările Cetățenilor pentru un Atlas al orașului Chicago”, în care au fost colectate, expuse și publicate sute de hărți ale orașului: <http://chicagoatlasprojects.com>

Pentru detalii vizitează: <http://oberliht.com> sau <http://areachicago.org>

Proiectul „Însemnările Cetățenilor pentru un Atlas al Spațiului Public din Chișinău” este susținut de CEC Artslink (<http://www.cecartslink.org>) și Fundația Culturală Europeană (<http://www.eurocult.org>).

Specifically you can map your impressions about the availability of public space in your city. What space is public and what is private? How has this changed over time?

You are also invited to express yourself about how Chișinău could function differently and what other possible roles public space could have for you and for the rest of the society.

By making your own map of the city and by showing your thoughts on the competition between public and private space, you will tell others what matters about this place. We can all learn from each other about hidden histories, everyday realities and possible futures as we map out through drawing and writing our impressions of Chișinău.

Take this map, make your mark on it, and return it to the FLAT SPACE run by Moldova Young Artists Association Oberliht at this address: str. București 68/1, Chișinău or mail it to Moldova Young Artists Association Oberliht at this address: str. Gh. Asachi 53/1, lit. "A", Chișinău, MD-2028.

This mapping effort will be archived in a collection of maps of the city entitled "Notes for a People's Atlas of Public Space in Chișinău" as part of CHIOȘC project: <http://chiosc.oberliht.com>. It has been initiated by Moldova Young Artists Association Oberliht in collaboration with AREA Chicago, an arts and politics magazine in Chicago (USA). AREA Chicago produces magazines, maps, and events that help people in the city connect with each other and find common ground.

This project has been inspired by the mapping work of AREA Chicago known as "Notes for a People's Atlas of Chicago" in which hundreds of maps of the city have been collected, exhibited and published.

<http://chicagoatlas.areaprojects.com>
For more information visit <http://www.oberliht.com> or <http://areachicago.org>

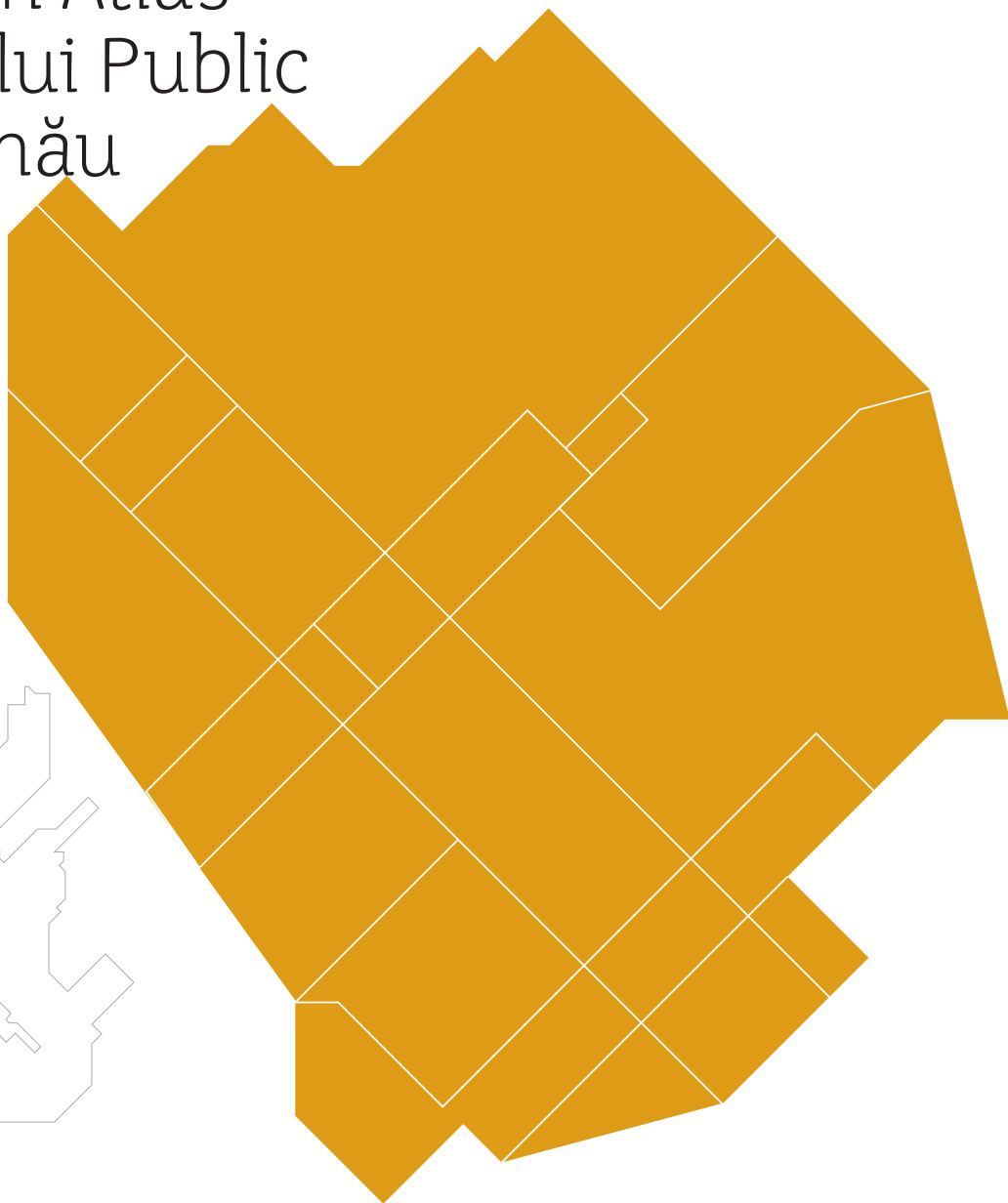
Notes for a People's Atlas of Public Space in Chișinău project is supported by CEC Artslink (<http://www.cecartslink.org>) and European Cultural Foundation (<http://www.eurocult.org>).



Apel
Calling
către
Everyone!
toată
lumea!

Chicago
și
Chișinău
și
OȘC

Însemnările Notes for a People's Cetățenilor Atlas of Public Space pentru un Atlas in Chișinău al Spațiului Public din Chișinău



Legenda Legend

Însemnări Notes
